

I. Organische Lautbildungen.

1. Verstärkung des Anlautes.

a. Durch die Spiranten *h, j'*, *s, w*.

schwed. *aer*, altd. *aren* Ernte, r. *ware* Sommer.

fries. *aesna*, *esna*, r. *hasne* Nußen, Lohn.

goth. *at*, alemann. *etthe*, r. *het* sehr, schott. *haith*
als Ausdruck leichter Bethörung.

lat. *barrire*, fries. *baria*, altd. *baren*, r. *sber* schreien.
r. *bich* und *sbich* Peitsche.

engl. *big* voll, ital. *bica* Garbenhaufen, altd. *byg* Holz-
haufen, schott. *byke* Schwarm, r. *sbegg*, Men-
ge, Fülle.

span. *cambiar*, r. *skimb* wechseln.

engl. *cleave*, d. *klaffen*, *spalten*, nieders. *klave*, r.
skleäse gespaltenes Stück, Scheit.

l. *curtus*, gr. *κυρτός*, r. *skurt* kurz.

ungr. *darab*, r. *drobb* und *sdrobb* Klumpen.

engl. *drop*, r. *stropp* Tropfen.

engl. *earn*, altd. *arnen* ernten, erwerben, engl. *earning*
erwerbend; r. *hárnik* erwerbsam, betriebsam, tüchtig.

lat. *ecce*, ital. *ecco*, r. *yake* siehe.

gr. *εὐτελής*, mittelgr. *εὐτενής*, r. *yéstin* wohlfeil.

gr. *ἐργόλαβος*, r. *hergoláge* munter, thätig.

engl. *feud*, d. *Fehde*, it. *sfido*, r. *sfade* Streit, Wort-
wechsel.

1) Ich schreibe statt dessen *y* und bitte dieses wie *j* in deutschen Wörtern
zu lesen. S. die vorangeschickte Tabelle.

engl. fret graben, eingraben, niedersf. frit, r. sfredel
Bohrer.

schwed. glop, r. sglobiú Tölpel.

gr. ἰππη rum. yape Stute.

r. klise und sklise Speck.

r. odine und hodine Kasten, Ruhe.

engl. ooze, rum. yaaz Kanal, Abfluß.

gr. ὀρυζα, r. uréz, huréz Reis.

lat. temperare, r. stémper mäßigen.

lat. transmuto, r. stramutt vertauschen, verändern.

engl. throb, r. sdrobesk stoßen.

gr. τρύξ (Stamm τρυγ) r. strúggur Weintraube.

lat. turdus, r. sturz Drossel.

lat. ululare, mittellat. holulare, r. holelesk, olelesk
heulen.

Dem s nachgesetzt erscheint w und das verwandte f
in Formen, wie:

lat. sanctus, it. santo, r. swint heilig.

r. siesk und sliesk sehen machen.

b. Durch Vocale.

gr. βένδος, ital. fondo, r. afúnd Tiefe.

angelsächs. efen, even, engl. even, r. aëve wahrhaftig.

franz. ici, rum. aiche hier.

lat. lenio, r. alin lindern.

gr. λαγγαω fliehen, schwed. lunk Lauf, r. alung laufen
machen.

gr. μασάζω, lat. masticare, r. ameâstek kauen, un-
ter einander mischen.

r. myross und amyróss riechen.

gr. πιέζω, r. apes drücken.

engl. prig naseweis, r. aprigg lebhaft, munter.

lat. prope, r. aprúope nahe.

gr. ῥίπης, ῥίπή, r. arippe, areápe Flügel.

- gr. $\sigma\acute{\upsilon}\phi\omega$, engl. stuff, stop, r. astúpp stopfen.
 lat. tot, r. atéta soviel.
 lat. tunc, r. atúnch dann.
 altd. masse, r. imáge Gemeindeweide.
 schott. ferly Ausdruck der Verachtung, r. oferlesk spot-
 ten, schimpfen.
 altd. glien glánzen, sehen, schott. glint gucken, r. oglin-
 de Spiegel.
 gr. $\kappa\alpha\lambda\acute{\iota}\alpha$ hölzerner Schopfen, r. okóll. Stall.
 engl. lack Mangel, schwed. olag Gebrechen, r. ológg
 lahm, gebrechlich.
 schwed. maett Schneehaufen, r. ométt Schnee, in die
 Reihe des celt. mwyd, Feuchtigkeit, franz. moite
 naß, engl. mud Schlamm gehörig.
 altd. pyt traurig, pyten, r. obidd betrüben.

**c. Durch Erweiterung des Anlautes zu einer
eigenen Sylbe.**

- lat. altus, r. nalt, inált hoch.
 r. hrubbe und hurúbbe Hütte.
 d. Schnur, r. schinórr.
 d. Schraube, holl. schroef, r. schiroff.
 d. Schrot, r. schirétt.
 engl. shrewd, r. schireâp muthwillig, wild.
 it. smalto, r. jumálz Schmalte.
 holl. truche Sarg, schott. throch - stane Grabstein,
 r. durch die den romanischen Sprachen eigne Erwei-
 terung des anlautenden s zu einer eigenen Sylbe
 astrukk begraben, einsargen.¹⁾;

1) Beispiele von Reduplication mögen zweifelhaft scheinen. Bobotáse Drei-
 Königstag, führt wohl auf βαπτίζω, r. botesesk taufen; ob aber
 Kokenone Mädchen, reduplicative Form von γονή, altd. chuene Frau,
 wollen wir nicht entscheiden. Das männliche Kokóum hat auch dem
 Gebrauche nach seinen nächsten Verwandten in dem engl. cockney
 Stadtkind.

d. Durch einen liquiden Consonanten.

Das häufige Vorkommen griechischer Wörter in der rumunischen Sprache, und die darauf gestützte Vermuthung eines langen Verkehrs dieses Volkes mit den Griechen spricht allerdings für die im Hellenischen nicht seltene Verstärkung des anlautenden Vocales durch m. Sicher sind als Beleg mittelgr. *μάγανος*, r. magár Esel und gr. *ἐὐνοχός*, kuzjovlach. monóchu Castrat; gr. *ἐλεός*, r. mille Erbarmen und die Doppelform miel und mnel, gr. *μῆλον* Lamm. Auch das befremdende imperát Gau- men bildete sich aus palatum durch die Erweiterung des dem Consonanten vorgeschlagnen m zur eignen Syl- be. Ob aber moschie Grundstück zu dem gleichbedeutenden altd. esche, in Nivernois osche, mittell. oschia, oder zu dem franz. mois, mas, engl. mease, messua- ge Haus mit Acker, gehöre, bleibt unentschieden.

2. | Verstärkung des Auslautes.

a. Durch ange setzte Consonanten.

d. Grinspan, r. krispant.
 engl. howl Geheul, r. holke Lärm.
 r. jeruesk und jerkuesk schüren.
 gr. *κλών*, r. kleánghe Zweig, Ast.
 lat. lora, r. liuriu, liurke d. Lauer, Lurke.
 r. modd, moddru, lat. modus, Art, Weise.
 engl. prop, r. proptesk stützen.
 engl. rub, r. rebd dulden.
 gr. *σκώρ*, engl. scorn, frief. skern, Gr. skerne Roth.
 r. schketulle und schketulke Schachtel, scatula.
 altgal. spara, engl. spear Schwert, Speer, r. speâr-
 ke, siebenb. sáchs. sperki Degen.
 gr. *Φλήγω* plaudern, r. fleánke Plaudertasche.

b. Durch Vorschlag von l, m, n, f, v, b.

l. October, r. Octómbrie, neben Octovrie.

gr. σάββατον, r. símbete Sonnabend.

d. Zebra, r. Zímbru.

l. fuligo, r. funingene Ruß.

gr. λακέω lármen, λακερός lármend, r. langre Lärm.

l. ligula, lingula, r. lingure Löffel.

gr. μογος, r. munke Mühe.

gr. πρήδω, dán. briuda, r. aprind anzünden.

altd. reda, r. rind Reihe.

gr. πόσις, ποσιή, r. poste Verlangen.

l. rata (sc. pars) r. ráste Antheil, Gebühr.

schwed. rae naß, gr. ραινω, r. revnesk naß machen.

engl. ost, r. obschte Heer.

3. Lautwechsel.

a; Wechsel der Vocale. Bedarf wegen seiner Gewöhnlichkeit keiner Belege.

b; Wechsel der Consonanten.

a; der Spiranten.

langnedoc. harja, r. herfesek Märchen erzählen.

l. herba, span. hierba, r. yárbe Gras.

franz. vite, r. yutte schnell.

Hierher gehört vielleicht auch span. soltero (von solitarius) r. holteáriu, holtéiu Hagestolz. Vgl. gr. ὕς und σὺς Sau, ἑπτὰ und septem, ὑπέρ und super u. a. m. Becker das Wort S. 74 f.

b; der liquiden l, m, n, r, unter einander.

l. arcanum, r. alkáme Geheimniß.

l. armarium, r. almáriu Schrank.

mittelar. βασιλική, r. besseárike Kirche.

span. bocadillo, r. buketurre Bissen.

- l. colostra, r. koreâste
 l. corona, r. kununne neben curunne Krone.
 l. culus, r. kurr Hintere.
 gr. δαμαλίζω, r. domolesk, dumeresk bândigen.
 gr. εἶμα, schwed. hinna, r. heine Kleid.
 gr. ἐτελής, mittelgr. u. neugr. ἐυτελής, r. yéstin wohlfeil.
 l. fenestra, r. fereâste Fenster.
 l. filum, r. firr Faden.
 l. formica, r. furnikke Ameise.
 engl. gin, schott. kinch, r. ghilz Schlinge.
 gr. γαργαρίζω, r. ghelghesk, ghelgheresk gurgeln.
 d. Keil ꝛ. B. Flachs, Hanf u. s. w. r. und sächs. Keier.
 d. Kolkhahn, r. korkán Indianer.
 l. malva, r. nálve Malve.
 Fries. manna heurathen, manda, r. nunte Hochzeit.
 gr. μέλι, l. mel, fuzzovlach. mniari, r. meäre Honig.
 gr. μήλον, l. malum, r. mer Apfel.
 schott. muckle hoch, r. méghure Gebirge. Oder ist's
 das gr. μέγ' ὄρος hoher Berg.
 gr. μίλη, l. mora, r. muore Mühle.
 r. nefráme und mehráme Tsch.
 gr. νῦτος, r. mutte Rücken.
 l. nebulo, r. nebunn Schuft.
 l. palus, nieders. pahl, r. pare Pfahl.
 gr. πέταλον, r. peturre Blatt.
 l. populus, r. poporr Volk.
 l. pulex, r. púreche Floh.
 l. sal, r. sare Salz.
 d. Schopfen, Schoppen, r. schoppru.
 l. secale, r. sekare Roggen.
 l. sentio, r. simzesk fühlen.
 l. serenus, r. seninn heiter.
 gr. σκαλῖς, l. scala, r. skare Leiter.
 engl. swale abbrühen, nieders. swelen schmauchen,
 ohne Flamme brennen, r. sware Dampf.
 engl. yield, r. yert vergeben.

c; der liquiden Consonanten mit stummen.

Sicher sind Fälle, wie

- gr. μεσάραιον, engl. mesaraic, r. besserêi Gefröse.
 l. medulla, r. meduhhe Mark.
 r. pinnize und pivnize Keller.
 l. pugnus, r. pumnu Faust
 ob auch gr. μῖσος, r. pisme Haß u. a.

b; Wechsel der stummen Consonanten.

α. Der gleichnamigen unter einander.

- l. aqua, goth. ahwa, r. ape Wasser.
 schwed. begare, engl. beaker, r. pehár Becher.
 engl. bad, r. het elend, arm.
 altd. bilid, pild, r. pilde Beispiel.
 engl. blast Windstoß, Brausen, bluster brausen, to-
 ben, r. flustúr Wind erregen.
 gr. βληχάομαι schreien, r. bleheesk belfern.
 engl. bolt, r. bold Bolzen, Stachel, holdesk stacheln.
 engl. bung, nieders. bunge, r. punghe Beutel.
 l. carta, charta, r. herthie Papier.
 gr. χάραξ, r. herak Pfahl.
 gr. χάσκω, l. hiaseo, r. kask öffnen.
 gr. χλοίη grüner Rasen, r. glie ausgeschnittner Rasen.
 engl. club zahlen, gluobe Geldstrafe.
 l. corbis, r. korfe Korb.
 goth. daddjan, schwed. daeggia säugen, r. daike
 Säugamme.
 altgal. drago Fee, Nymphe, span. drasgo Kobold,
 r. drak, kuzjovl. trak Teufel.
 l. faba, r. bobh Bohne.
 isl. fagur, goth. fageds Freude, r. bukkur freuen.
 gr. φάλλος, r. pulle männliche Ruthe.
 gr. φάσκωλος, r. peschkulle lederner Sack.
 engl. file, altd. fille, r. pille Feile.

- engl. flask, nieders. flaske, r. ploske Flasche, ploskuone Heuschober, auch d. Heusflasche genannt.
 engl. flitter, flinter, schott. flinters, d. flinder, r. fleandure Feszen, Lumpen.
 altd. frosk, mittell. bruscus, r. bruoske Frosch.
 ital. focaccia, r. pogache Aschenfuchen.
 goth. groba, r. gruope Grube, fries. grope, nieders. gruppe, engl. groove, angels. groepe.
 gr. *καίλα* Erdschlund, in Franche comté goure Abgrund, r. gaure Loch, Höhle.
 gr. *κάπω*, *καπίω*, engl. gasp, r. gaeffesk feuchen.
 engl. kittle, nieders. kiddeln, r. ghiddelesk figeln.
 gr. *λαγγάς*, *λόγγος* Thal, r. lunke Aue.
 l. lingua, r. limbe Zunge.
 gr. *πάγος* alles fest oder steif geworden, r. pokosch steif.
 schwed. paena Geld prägen, engl. penny, rum. ban Geld.
 span. parque, engl. park, r. herk Gebüsch, Wäldchen.
 gr. *πέλωρ* Ungeheuer, auch wie das Adj. *πελώριος* von Schlangen gebraucht, r. belaur Schlange.
 nieders. pietsche, mittelgr. *βίτζα*, *βίσσα*, r. bich Weitsche.
 gr. *πίδος*, mittelgr. *βῆτα*, *βῆτις* engl. fat, ital. botte, r. butte Faß.
 gr. *ρέγκω*, *ρέγχω*, r. rinkez wiehern, altd. ruensken.
 gr. *ρύπος* Schmutz, r. ruffe schmutzige Wäsche.
 d. Storch, engl. stork, r. sterk.
 schott. strapan, strappin, r. sdraven rüstig, stattlich.
 celt. tal, fries. til., r. dal Erhöhung, Hügel.
 engl. tap, nieders. tappe, r. dopp Stopfen.
 goth. tharuh, r. dare darum.
 engl. vault, ital. volta, r. bolte Gewölbe.
 l. vesica, r. besikke Blase.

ε. Der ungleichnamigen unter einander.

- l. bisaccium, mittelgr. διαάκιον, δισσακε, r. dessage
Quersack.
gr. βλασφημιζω, mittelgr. βλασημιζω, r. blestem fluchen.
d. Blech, r. pleff.
engl. boisterous lärmend, r. boskorodesk plappern.
l. bucephalus, r. dúchupal.
l. coxa, r. kuopse.
engl. dast Sauerteig, r. dospesk Teig einsäuren, gähren.
gr. διάβολος, r. ghiávul Teufel.
l. directus, rectus, r. derept gerade, recht.
l. doctor, r. dóstor Arzt.
goth. dulsch Fest, r. bulch Dult, Jahrmart. S. Udel, Dult.
gr. δάσκιος schattig, engl. dusky dunkel, r. dóstine
Schattenseite.
l. expecto r. astept warten.
gr. ἐκτική, r. óstike Hektik.
l. factum, r. fápte That.
gr. φάλκις Planke, Falken, span. halca, r. halca
Splitter, Stück, engl. hulk Masse.
l. fanum, r. han Kapelle.
engl. farset, r. parsek Schrank.
franz. garde, goth. wardo, engl. ward, r. warde
Wache.
l. hepar (Stamm hepat), span. ligado, r. fikat Leber.
engl. husk, r. huospe Hülfe.
l. interrogo, r. entrebb fragen.
gr. κιδaris persischer Turban, r. kiwere hohe Mütze.
l. laboro, roman. luvear, r. lukkru arbeiten.
l. lac (St. lact), r. lapte Milch.
l. lucta, r. lupte Kampf.

l. merx, r. märke Waare.

gr. μικρός, μικρός, r. mikk, diminut. mitizell klein.

r. móghile und movile Hügel, schott. muckle hoch.

gr. νεφέλη, l. nebula, r. negure Nebel.

gr. νύξ (St. νυκτ), l. nox (St. noct) r. nuopte Nacht.

r. pelank und pelant neben pelan Planke.

l. pectus, r. pept Brust.

gr. παιπάλη, r. pekále verschmißter Mensch.

engl. scare, r. spar erschrecken.

engl. scant sparen, scanty, r. skumpu farg, geizig.

schott. serimp eng machen, r. strimt, ital. strinto eng.

engl. skep, r. stupp Bienenkorb.

schwed. skrika, engl. scream, altd. schrecken, r. strigg schreien.

gr. σμερόνός, r. smerd, smerk abscheulich.

l. sputo, r. skuip, skupiu spucken.

l. squama, r. skame Schuppe.

gr. τύπος, r. kyp Bild.

γ. uebergang von Kehl- und Zungenlauten in Zischlaute.

gr. ἅγιος, r. hagiū heilig.

mittelgr. βάλη, r. balte, span. balsa Pfüße, niederf.

balge Sumpfggend.

l. brachium, franz. bras, span. brazo, r. braze Arm.

altd. bruch, brass, r. brusch Scholle.

l. canna, cymba, d. Kahn, r. chin. So lautet

Kanal engl. channel.

l. deus, gr. θεός, dor. σίός, r. sêu in dumnesêu

Herr Gott.

l. dico, angels. syggan, r. sick sagen.

l. dies, span. die, r. sîe, siôa Tage.

altd. fart, d. faerd Werk, r. sfersesk fertigen.

d. Gallimathias, engl. gallimatia (spr. gallimeeschae)

r. golomoch; golomoache.

l. gelu, r. gier Frost.

- d. Gerte, engl. yard, r. juorde.
 goth. gudja, πρεσβύτερος τῶ λαῶ, r. gotch Kirchen-
 vorsteher, im mittelgr. πρεσβύτερος.
 gr. γῦρος, r. giurr Kreis.
 angels. hiord, altd. cort, churt, r. churde Herde.
 l. iugum, r. jugg Joch.
 l. iuro, r. jorr schwören.
 gr. καῦμα hitziges Fieber, r. chumme Pest.
 gr. κέρασον, engl. cherry, r. cherase Kirsche.
 gr. κηρός, l. cera, r. chéare Wachs.
 gr. κόπανον, r. chokan Hammer.
 gr. κοπάς (St. κοπάδ) gestuhter Baum, r. kopach Baum.
 gr. κυβή, altgal. kaf, chef Kopf, r. chéafe Hinter-
 haupt, schott. chuffy dickköpfig.
 gr. λίγη, d. Lende, engl. lees Gemeinwiese, r. laz aus-
 gerottet Land.
 l. magister, engl. master, r. maeschter Meister.
 gr. μαγεύω, r. amejesk betrogen, täuschen.
 r. mink (munk), engl. maunch, fr. manger, schwed.
 munken essen.
 l. radius, it. razzo, r. raze Strahl.
 gr. ρήγος, r. rêache Kälte.
 l. secula, altd. sichela, r. sêachere Sichel.
 l. sedeo, engl. seat, r. schedd (imper. schess) sitzen.
 engl. spoke, nieders. specke, it. spiga, fries. spetze,
 r. spizze Speiche.
 l. terra, span. tierra, r. zare Land.
 l. urtica, r. urzikke Nessel.
 engl. yell, yawl Angstgeschrei, r. jeâlbe Trauer,
 Schmerz.
 engl. yap, schott. yap, engl. yabber plaudern, r. javre
 Plauderer.

δ. Wechsel der Zischlaute unter einander.

- gr. βάλω, r. bochesk jammern.
 franz. bouche, span. boca Mund, r. buse Lippe.

- l. cepa, engl. chive, r. chape Zwiebel.
 l. cervus, r. cherb Hirsch.
 l. crispus, engl. crisp, wallis. crych, r. krez, span.
 riz kraus.
 l. decimae, franz. degma, r. dischme, fr. dimes
 Zehnten.
 l. dulcis, r. dulche süß.
 gr. δοςμενής, r. duschman Feind.
 gr. κάρσιος frumm, r. kerzecz frümmen.
 l. lixivia, span. lexia, fr. lessive, r. leschie Lauge.
 gr. πιτεύω, r. bizuesk trauen.
 gr. ρέσιον, l. russus, fr. rouge, r. roschu roth.
 fr. sac Plünderung, r. jaf Beute, engl. sack, r. je-
 kuesk plündern.
 l. scio, r. schtiu wissen.
 engl. scoff, gr. συφελίζω, r. chufuluesk höhnen, gr.
 σκοβαλίζω.
 engl. scald, r. solz Schuppe.
 l. sedeo, engl. seat, sit, r. schedd sitzen.
 gr. σειρός brennend, engl. scar brennen, char verfoh-
 len; r. jar Gluth.
 engl. search, it. cercare, fr. chercher, r. cherk
 suchen.
 l. sex, sächs. sees, r. schéasse sechs.
 engl. sheaf, angels. sceaf, holl. schoov, r. jip
 Schaub.
 gr. σιφων, l. siphon, r. schíppot Röhrenbrunnen.
 gr. σκαμβός, r. jimb frumm, neben strimb.
 gr. σκίμπτω, r. chimtesk niederhucken.
 r. skimb und stimb wechseln.
 gr. σκέλος, plur. σκέλη, r. scheâle Lenden.
 fr. und engl. sot, r. schodd lächerlich.
 engl. sting, r. jungg stechen.
 schwed. stunt, r. chont, chung verstümmelt, altd.
 schande Verstümmelung.

engl. stove, b. stube, r. sobbe Ofen.
gr. σέαρ, στήρ Fett, Talg, r. sorr Speckschwarte.

4. Umstellung der Consonanten (metathesis.)

gr. ἄλω, r. álu finden.
l. apertus, r. apriat offen, klar, deutlich.
r. birgale und brigale Zügel.
l. carpio, engl. carp, r. krap Karpfen.
l. fermento gähren machen, r. fremint kneten.
l. formosus, r. frumoss schön.
engl. garden, it. giardino, r. gredinne Garten.
gr. κύρκος, κρικος, r. krugg Zirkel, Kreis.
gr. πέπλος, πέπλωμα, Hülle, Decke, r. poplonn und plápome Bettdecke.
l. platanus, r. páltin Ahorn.
niederf. warf, engl. frape, r. brab, wrav Hügel.

II. Unorganische Lautbildungen.

1. Verflachung.

- a; durch Uebergang der starren Kehl- und Zungenlaute in die weichern Zischlaute s. p.
b; durch Vertauschung der härtern Kehl- Zungen- und Lippenlaute mit weichern s. p.
c; durch Uebergang der liquiden Consonanten und der weichen Lippenlaute in Vocale.

l. allium, r. aiu Knoblauch.
angels. bala, engl. bale, r. haiu Qual. Gleiche Wurzel hat buole Krankheit.
alts. balje, mittelgr. βάλγχα, r. baie Grube.
d. hube, huë, r. huëkk bübisch.

- l. balneum, r. baie Bad.
 l. clarus, it. chiaro, kiar klar.
 l. folium, r. foie Blatt.
 l. glacies, it. ghiaccio, r. ghiaze Eis.
 l. glans, (St. gland) r. ghinde Eichel.
 gr. *μελίονη*, l. milium, r. méiu Hirse, neben melaiu.
 l. lepus (St. lepor) r. yépure Hase.
 gr. *λήβω*, *λάβω*, *εuzzowl*. *λάσ*, r. yau nehmen, part.
 pr. lovat, luot.
 fr. paille, r. paie Stroh.
 d. Platz, it. piazza, r. piazz.
 l. pullus, r. puiu Junges.
 l. scamnum, r. skaun Bank.
 l. granum, r. grîu Korn.
 l. farina, r. feinne Mehl.
 gr. *σαίρω*, l. salio, r. saiu springen.
 l. faber, r. faur Schmidt.
 l. gravis, r. grèu schwer.
 engl. drove, schott. drave, r. sdroâe Haufen
 gr. *νέος*, l. novus, r. noâe neu.
 l. novem, r. noâe neun.
 gr. *ὄϊς*, l. ovis, r. oâe Schaf.
 r. ovoss, engl. oats Hafer.
 l. pavo (St. pavon) r. paeunn Pfau.
 l. pluvia, r. ploâe Regen.
 l. scribo, r. skriu schreiben.
 l. sēbum, r. seû Talg.
 franz. tailler, r. taiu schneiden.

2. Auslassung.

a; der Verstärkung des Anlautes.

- gr. *ανάφορα*, r. náfore.
 gr. *διδάσκαλος*, mittelgr. *δάσκαλος*, r. daskul, daskal, daskel Lehrer.
 gr. *ἐρεύγω*, r. regheesk rülpfen.

- l. extraneus, engl. stranger, r. strein fremd.
 l. homo, r. omm Mensch.
 engl. host, r. oaste Kriegsſheer.
 l. humidus, r. umed feucht.
 l. ieiunium, ſpan. ayuno, r. ajunn Faſten.
 gr. ἰωή Geſchrei, engl. huc, r. usk ſchreien.
 gr. ὄφελος, mittelgr. φελος, r. ſoſſo Nutzen.
 ungr. város, r. orage Stadt.
 l. vapor, r. ábure neben vapure Dampf.
 anomal iſt l. linum, r. inn Flaſch.
 r. telian Italiáner.

h. Ausläſſungen im Innern des Wortes (syncope.)

- l. avellana, r. alunne Haſelnuß.
 gr. ἀραβών, r. arvunne Handgeld.
 altbritt. cabul, l. caballus, r. kal Gaul.
 l. consocer, r. kuskru.
 l. cubitus, ſpan. codo, r. kott Ellbogen.
 l. debitor, ſpan. deudor, r. detoriu Schuldnere.
 l. dolor, r. dorr Sehnsucht.
 l. dorsum, fr. dos, r. doſſ Rücken.
 gr. ἐρήμος, r. érnu wüſte.
 l. faber, r. faur Schmidte.
 gr. γῆρος, γῆρυμα, r. grain Stimme.
 l. humulus, r. hemeiu Hopfen.
 l. iuvenus, r. junk junger Stier.
 l. iuvenis, fr. jeune, r. junne jung.
 gr. καλεσίχορος zum Tanze auffordernd, r. keluschaer,
 herumwandernder, die umſtehenden Frauen und
 Mädchen zum Tanze auffordernder Tänzer. Das
 Geſchwáz der Dfner Etymologien von Collis und
 Salii iſt lächerlich.
 gr. κορωνός frumm, r. kernesek frümmen.
 d. Mantel, it. mantello, fr. manteau, r. mantao.
 gr. πίνω, πῖω, l. bibo, r. béu trinken.

gr. πόα Gras, ποιολογέω Heu machen, r. pollog Heu-
schwaden.

l. rubigo, r. ruginne Rost.

gr. σχετλιάζω, r. jelesk winseln, wehklagen.

gr. στῶμα, l. stragulum, r. straiu Decke.

c; Auslassung der Endungen.

Bedarf wegen des häufigen Vorkommens keiner be-
sondern Belege.

III. Analytische Zurückführung rumunischer Wörter auf ihre Wurzeln.

amezesk schwindeln, gehört zu μέθυ berauschendes Ge-
tränk, μεθίσκομαι sich berauschen.

amuzesk heßen, reizen, gr. μύζω zürnen, goth. mods,
engl. mood Zorn.

asseâmen gleich ähnlich machen, zum goth. sama,
engl. same derselbe, sameness Gleichheit.

básne Märchen, gr. βάζω schwätzen, niedersf. basen
Märchen erzählen.

beesk ein Kind pflegen, erziehen, hängt durch das
mittelgr. βία nutrix mit dem gleichbedeutenden altfr.
baille zusammen.

bentuesk necken, beleidigen, engl. banter spotten,
schott. bandy unverschämt.

bessne Finsterniß vom celt. bis schwarz, engl. bisson
beesen blind, altd. becche Finsterniß.

bobosch bunt, engl. bobbish nett, sauber.

hobuone Zauber, scheint mit dem engl. hob necken,
span. hobo Harlekin verwandt.

buombe Beere. Das Merkmal der Rundung ist in der
weit verbreiteten Wurzel hervorstehend. So heißt im
franz. bombé gerundet, engl. bombard Faß u. s. w.

- bukkáte Speise, zum span. boca, fr. bouche Mund, r. bukke Backe; span. bocado Mundvoll, Bissen.
- chiga miga, engl. gewgaw (spr. guiga) Ländelei.
- daeinesk singen, altd. diuwan, doenen, onomato- poet. wie τόνος, tónen u. s. w.
- darde Lanze, gr. δόρυ, mittelgr. δαρδᾶνι, franz. dard, eng. dart.
- desbrak auskleiden, Gegentheil des engl. brech anho- sen, wurzelt im gal. βράκαι, engl. brech, altd.bruch Hofen.
- deschel an den Lenden lähmen, von gr. σκέλος Lende.
- deschirr zertheilen, fr. déchirer zerreißen, altd. sche- ren, angels. sciran, engl. share theilen. Eben- dahin gehört das r. schiringhe Theil, engl. sha- ring das Theilhaben.
- desghiokk, destjik entfernen, vom gr. κόκκος Kern, oder besser von κίκκος, r. gheoche Fruchthülse, Schale.
- deskaimechesk sich erholen, zum gr. κάματος Schwä- che, καματώω krank seyn, altd. chumidi Krankheit.
- desrezesk entrunzeln, vom wallis. rhyeh, gr. ρυτίς, Runzel, ρυστός runzelig.
- dobbe Trommel, zum engl. dub, isl. dubban schlagen, rum. dobor herunter schlagen.
- emblojesk maskiren. Die Wurzel dieses dunkeln Wortes liegt in dem altd. bloje Vermummter, welches selbst in wie weit die älteste Art der Vermummung im Schwärzen des Gesichtes bestand, zum angels. blaek, engl. black, nieders. blak schwarz gehören dürfte.
- emvez lehren, unterrichten, engl. wit Verstand, altd. witz Wissenschaft, wizen bilden.
- enkaër am Kopfe packen vom gr. κάρ, κάρα Kopf.
- enschell überlisten, wurzelt ohne Zweifel im engl. skill Geschicklichkeit, schott. skelly listig.
- seáde Feuchtigkeit, durch das engl. wet, schott. weet Feuchtigkeit zum goth. wate Wasser gehörig.

- fet gebären, fetu Sohn, fate Tochter, schwed. foeda zeugen, dän. foda gebären.
- fléure Plaudertasche, gr. *φλυαρός* plauderhaft, engl. flirt plaudern.
- gat fertig machen, engl. get mit derselben Grundbedeutung des Verschaffens, Bereiten.
- glas, slav. glas Stimme, Laut, führt auf das gr. *κλάζω* klingen, schwed. glosa Wort, gr. *γλώσσα* Sprache.
- gemolesk, sächf. gaemeln, gameln schmeicheln, zum engl. game tändeln.
- grave Eile, nieders. gra, grade eilig.
- grap eggen, schott. grape, graip wühlen, engl. grope grubeln u. s. w.
- grije Kummer, Sorge, verwandt mit schott. greet, schwed. greta weinen.
- grunz Brocken, Bröcklein, gehört in die Reihe des engl. grind zermalmen, nieders. grand Kies, grober Sand.
- gruose Schauder, Entsetzen, altd. graus, poln. groza.
- guggulesk lieblosen, streicheln, engl. guggle hätscheln.
- gutte Schlagfluß, altd. gutte. Verwandt sind das engl. gout und das franz. goutte.
- harz, ungr. hartz Krieg. Spuren dieses selten gehörten Wortes finden sich im goth. hairus Schwert, schwed. haerja bekriegen, franz. harceleur, rum. herzelesk streiten, fechten.
- jingage haifel, engl. junket verleckern.
- jogg wackeln, tanzen, spielen, engl. jog rütteln, sich ruckweis bewegen, schot. jaug spielen.
- kafer Dachsparren, schott. kaiber, kebar span. cabrio.
- kilz Berg, schott. kelt grobes Zeug.
- kleddesk häufen, von schott. claud, altd. klood Haufe.
- kokkosch Hahn, onomatopoetisch zum engl. cock, fr. coq, d. goegger Hahn, gr. *κοκκάζω* krähen.

- kopill Kind, diminutive Form zum engl. cub gebären, das Junge.
- kronzenesk knirschend nagen, schott. crunch mit den Zähnen zerbrechen.
- kraiu, ungr. király König, gr. κρείων, κοίρανος.
- krempizze Hinderniß, zum engl. kramp hemmen, die Sperre, Einschränkung.
- kurve Hure ist wohl das gr. κέρη. So braucht auch der Deutsche sein: Dirne, häufig.
- kust Leben, altd. keist, schwed. gust.
- lazu Schlinge, engl. lace, lash Schnur, Strick.
- leäle Schmeichelname der Geliebten, das fr. loyal, schott. leal, leel treu.
- leâne Faulheit, engl. lown, loon, schott. loon, loun, meklenb. loennies fauler Bengel.
- leäk Arznei, angels. laec, goth. leik, lek, engl. leech, alemann. lachi Arzt, altd. lachin Arznei.
- lesne leicht, wohlfeil, gehört zum engl. lessen vermindern.
- ludd einfältig, altengl. leude, lout, lowt, nieders. laet, laed.
- lulle Pfeife, wurzelt im nieders. lullen saugen, lull Pfeife.
- maike Mutter gehört zu dem alten mag, mage, magen, maio Verwandtschaft, und hängt zunächst mit dem angels. magas Eltern zusammen.
- mal Meeresküste, Lehm, Thon, zu dem engl. mole Damm und dem verwandten angels. myl, engl. mould, nieders. mul, mull lockere Erde.
- mare groß, altd. mar, mehr, goth. meritha claritas.
- men führen, treiben, holl. mennen, fries. menna, fr. mener.
- menesk berrüben, zum altengl. mene, engl. moan, angels. maenan betrauern, flagen.
- menz Füllen und menzat abgepänt (altd. gespaent) von dem altd. manzon weibliche Brust, so wie

- das deutsche Wort von dem gleichbedeutenden altd.
spunne.
- mereu langsam, wurzelt im fries. mera hindern, ma-
ra Verzug.
- mettur kehren vom engl. mud, ital. mota Schlamm,
Roth, nieders. mudden, muddern vom Schlam-
me reinigen.
- meskare das Schimpfen, schott. miscaw Spottnamen
geben, schimpfen, wohl verhunzt aus dem engl.
miscall unrecht benennen.
- mirre Bräutigam, mirasse Braut gehören zu dem engl.
marry, fr. marier heurathen.
- mitte Geschenk. Dies uralte Wort findet sich im gr.
μοῖρος Dank, μισθος Lohn, fries. mida, engl.
meed, altd. mieti Geschenk, Lohn.
- mizze Kasse, schwed. misse, d. mieke, mietz, mieze.
- moische Sumpf, Regenwetter, zum engl. moist,
schott. moch feucht, naß.
- murg schwarzgrau, nieders. mirk, engl. mark, merk,
mirk dunkel.
- pale Haufen, engl. pile.
- pape engl. pap, d. Puppe, Kinderbrei, l. papare essen.
- pat Bett, goth. bad, altd. pett.
- pavize Schild, engl. pavice, it. pavese, fr. pavois.
- paze Aht, Hut, nieders. und siebenb. sächs. pass.
- pelesk schlagen, treffen, gr. παλλω. Vgl. altengl. palt
Schlag, pull Stoß.
- pendesk hüten, gehört zu dem holl. panden pfänden,
dessen Wurzel wohl in dem engl. pen (partic. pent)
einschließen liegt. Daher heißt der Flurschütz r.
pendage, gemeind. der Pfänder.
- perjoll Feuersbrunst, zum engl. parch, gr. πυρσεύω,
πυρσώ brennen.
- pinten Sporn, zum engl. pin Nadel, nieders. pint Spitze.
- pischk zwicken, engl. pinch, span. pizcar, sächs. paet-
schen.

- pisk Hervorragung, engl. *peake*, *pitch*.
- pissike Raße, engl. *puss*, holl. *poese*, nieders. *puskatze*.
- plaiu Gebirgsweg, scheint verwandt mit dem engl. *ply* (spr. *plei*) fortschreiten, Weg einschlagen.
- plate Zahlung, gehört zu dem engl. *plate*, span. *plata*, Silber, engl. *plates* Silbergeld. Platten von Metall ersetzen in alten Zeiten die Stelle des geprägten Geldes. Daher altsp. *moneta da plata* Plattengeld.
- plutte Platte.
- pomane Erinnerung, Andenken, schwed. *peminna er*, innern.
- potere Aufruhr zum engl. *pothor* Lärm, Getümmel, *putteron* Aufwiegler.
- puffeesk schnauben, keuchen, neben *kiffeesk*, engl. *puff*, fr. *houffer*, it. *sbuffare*.
- pupp küssen, gr. *κοπύζω*, nieders. *pipen*, *pupen*. Gehört zu dem engl. *pop* Schmaß, schmaßen, gemeind. *Kuß*, küssen.
- prim Bram, angels. *brymme*, engl. *brim*, slav. *prim*.
- prippe Eile, verwandt mit dem engl. *prick* antreiben, spornen.
- rane Wunde, altd. *ronne*, runs zum engl. *run* rinnen.
- reff, ungr. *réf* Elle gehört durch das schott. *raip* Messruthe zu dem d. *Reff*, welches verschiedene Ausdehnungen in die Länge bedeutet.
- renesk, altd. *reinen* fegen, puzen, zum d. *rein*, schwed. *ren*.
- rentuesk unordentlich herumwerfen, zum schott. *randy* unordentlich.
- renkach halbverschnitten zum altd. *raunen*, *ruenken* verschneiden, *castriren*.
- ret, ungr. *rét*, lappl. *rete* Wiese, gemeind. *rieth* Viehtrift.

ruode Fruchtbarkeit, schott. routh, rowth Ueberfluß,
Fülle.

roësk, engl. rove schwärmen.

sap, engl. sap, fr. sapper, gr. σκάπτω graben.

sbichesk trocknen, dörren. Die nächsten Verwandten
sind das westgoth. spika, nieders. spaken, schwed.
spika dörren, trocknen.

schaghe Scherz, engl. joke, l. jocus zum holl. scha-
ken, schäkern.

scheaike Kahn, d. schauke, scheig, scheike flei-
nes Fahrzeug zum Fischfang.

schmeäk Geschmack engl. smack, angels. smaak, fries.
smek.

schopte Flüstern verwandt mit dem engl. soft sacht,
leise.

schort Schandflecken, das engl. shard, sherd, d.
Scharre in tropischer Bedeutung z. B. eine Schar-
re auswehen.

sedesk pflanzen, engl. seed, nieders. saden zu saad,
engl. seed Pflanze.

selage Wohnung zum goth. saljan wohnen, salithwa
Wohnung.

serák arm, elend, angels. sarig, altd. serag, zu dem
angels. sarigan, goth. saurgan, engl. sorrow
sich kümmern, sorgen.

sarikke zottiges Oberkleid, zu dem goth. saerk, angels.
syrk, engl. sark Hemd und dem engl. serge,
fr. sarge, span. sarga Sarsche (ein wollenes
Gewebe.)

serindar

vielleicht zum schott. sairin Almosen.

siriman armselig, dürstig, schott. sornan.

skale Nagelgeschwür zum engl. scall Schorf, Grind.

skap entweichen, engl. scapo, span. escapar franz.
échapper.

- skitach munter, witzig, engl. skittisch unster, schott.
skitt spotten, engl. skit List.
- skutesk befreien zum schott. scowth Freiheit.
- skuttur schütteln, engl. schudder, altd. scutan, it.
scuotere.
- slab schwach, kraftlos, in die Reihe des angels. slaw,
engl. slow faul, träge, das d. schlaff u. a. m.
- slatine sumpfiger Ort zum engl. slade feuchte Ebne.
- smentinne Rahm, d. schmant, schmanten.
- smidde Blitzstrahl, zum engl. smite schlagen, niedersf.
smete Schlag. Auch der Deutsche braucht das
Wort Schlag vom Blitzstrahle.
- smuole Wagenschmeer, niedersf. smullen schmieren,
smulle Schweinfett.
- snopp Garbe zum snip schneiden, wie Garbe zu dem
altd. kerfwa, garben gehört.
- spargh durchbrechen, schlagen u. s. w. trennen zum
schwed. spiaelka, engl. spelt spalten, brechen.
- spel waschen, niedersf. speelen, d. spülen.
- sprinten flink, engl. sprunt, spruntly.
- spun sagen, verweisen, altd. spanen, spenen angelsf.
sponon bereden.
- stave Gestüte, schott. sta, staw Stand fürs Vieh.
- stêur anstarren, engl. stare, d. stieren.
- stepinn Hausherr durch das alban. stapi Haus zum
fries. stef, angelsf. stov, stowa Haus.
- stogh Kornshober, schott. stouk, engl. stack. Vgl.
das Deutsche Stock in Wörtern, wie Heustock u. a.
- strane Chor, engl. strain Lied.
- straize grobwoollne Reisetasche, wahrscheinlich zum schott.
straikein grobe Leinwand, straitis grobwoollnes
Kleid.
- strikk zerschlagen, verderben, zum engl. strike schla-
gen, schmettern.
- strekur, gr. σπείρομαι durchseihen.

strunne Saite, neben coârde, zum engl. strain span-
nen, string Saite. Verwandt ist das d. Strehne.
strunchin, struchin, struchesk zerquetschen, holl.
schrantsen, engl. scranch zerbeißen.

telk Auslegung, Erklärung, Erläuterung, engl. talk
Gespräch, holl. tolk Dolmetsch, nieders. tolken
dolmetschen.

ZOBODAT - www.zobodat.at

Zoologisch-Botanische Datenbank/Zoological-Botanical Database

Digitale Literatur/Digital Literature

Zeitschrift/Journal: [Archiv des Vereins für Siebenbürgische Landeskunde](#)

Jahr/Year: 1843

Band/Volume: [01](#)

Autor(en)/Author(s): diverse

Artikel/Article: [Organische Lautbildungen 85-108](#)

